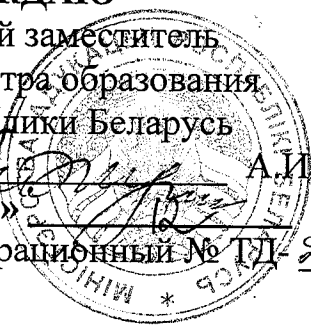


38

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель
Министра образования
Республики Беларусь



« 10 » _____ 2012 г.
Регистрационный № ТД-Д. 244 /тип.

А.И. Жук

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

**1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций (по направлениям)»**

СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-
методического объединения вузов
Республики Беларусь по
лингвистическому образованию

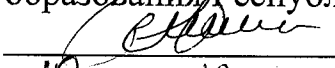


« 13 » _____ 2012 г.

Н.П. Баранова

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего
и среднего специального
образования Министерства
образования Республики Беларусь



« 10 » _____ 2012 г.

С.И. Романюк

Проректор по учебной и
воспитательной работе
Государственного учреждения
образования «Республиканский
институт высшей школы»



« 04 » _____ 2012 г.

В.И. Шупляк

Эксперт-нормоконтролер

« 14.09.2012 г. »

Минск 2012

Составители:

А.Ф. Будько, зав. кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук, профессор;

В.В. Иванова, ст. преподаватель кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Рецензенты:

Кафедра иностранных языков учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»;

М.Ф. Арсентьева, зав. кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 3 от 28 ноября 2011 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 24 января 2012);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурным коммуникациям Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 2 от 20.03.2012 г.)

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Актуальность изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» и ее роль в профессиональной подготовке выпускника учреждения высшего образования

Немецкий язык, являясь носителем национальной культуры, служит средством межкультурного общения, открывает доступ к духовному и культурному наследию немецкоязычных стран, что существенно повышает его востребованность в качестве второго иностранного языка. Ему отводится важная роль в решении задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования поликультурной личности специалиста.

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебными планами, призвана обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное, социокультурно детерминированное и функционально адекватное владение такими видами речевой деятельности, как восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение и письмо.

Настоящая типовая учебная программа разработана в соответствии с требованиями действующих образовательных стандартов Республики Беларусь по специальностям 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» и 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

1.2 Цели и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» является владение немецким языком как средством межкультурного общения в различных сферах общественной и профессиональной деятельности, что обеспечивается сформированностью иноязычной коммуникативной компетенции в единстве всех ее составляющих.

Достижение данной цели предполагает решение следующих **задач**:

- овладение основными видами речевой деятельности (говорение, чтение, восприятие и понимание речи на слух, письменная речь);
- усвоение основных функциональных типов диалогических и монологических высказываний на немецком языке и их структурой;
- овладение основными стилистическими и узуальными регистрами устной и письменной речи немецкого языка;
- усвоение социокультурных и страноведческих знаний, необходимых для выработки адекватного речевого поведения и корректной интерпретации полученной информации;
- овладение нормами немецкого речевого этикета.

Междисциплинарные связи учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» с учебными дисциплинами ««Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)», «Практическая грамматика второго иностранного языка (немецкий)», «Практикум по культуре речевого общения по 2-му иностранному языку (немецкий)» определяются поступательностью образовательного процесса и целостностью языковой системы, взаимодействием ее компонентов (подсистем языка) в речевом общении.

1.3 Требования к уровню освоения учебной дисциплины

В результате изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» студенты должны **знать:**

- ✓ лексическую систему немецкого языка (в сопоставлении с родным и первым иностранным языками) и семантико-синтаксические особенности словарного состава немецкого языка в соответствии со сферами и формами общения;
- ✓ основы коммуникативно-ситуативной, модально-прагматической и жанрово-стилистической разновидностей устной и письменной речи;
- ✓ основные функциональные типы диалогического и монологического высказывания, их структуру;
- ✓ условия, принципы и нормы речевого общения;
- ✓ социокультурные реалии и нормы речевого этикета, позволяющие эффективно использовать второй иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;

уметь:

- ✓ воспринимать на слух и понимать аутентичную иноязычную речь различных коммуникативно-ситуативных и модально-прагматических разновидностей;
- ✓ читать аутентичные тексты различной жанрово-стилистической разновидности с разным уровнем понимания содержащейся в них информации;
- ✓ осуществлять монологическое высказывание в рамках таких функциональных типов, как пересказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, а также реализовывать диалогическое речевое взаимодействие адекватно ситуациям официального и неофициального общения в пределах предметно-тематического содержания учебной дисциплины;
- ✓ излагать мысли в письменной форме (личное письмо, реферат, деловые бумаги, аннотация и др.).

1.4 Структура содержания учебной дисциплины

Настоящая программа составлена с учетом действующего образовательного стандарта Республики Беларусь, а также в соответствии с типовым учебным планом, который предусматривает для направления 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» 716 часов (из них – 406 аудиторных), распределенных между пятью семестрами; для направления 21-06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» 340 часов (из них – 206 аудиторных), распределенных между четырьмя семестрами; и для направления 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» всего 410 часов (из них – 210 аудиторных), распределенных между тремя семестрами.

В таблице приводится примерное распределение учебных часов по основным сферам общения.

Примерное распределение часов по сферам общения

№ п/п	Название сферы	Количество часов по практическим занятиям		
		Специальность		
		1-21 06 01 Современные иностранные языки (по направлениям)		1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
		1-21 06 01-01 «Современные иностраные языки (преподавание)»	1-21 06 01-02 «Современные иностраные языки (перевод)»	
1	Сфера социально-личностного общения	54	20	22
2	Сфера социально-бытового общения	68	26	26
3	Сфера социально-культурного общения	118	54	54
4	Сфера социально-познавательного общения	92	46	46
5	Сфера профессионально-трудового общения	74	32	34

	Итого	406	178	182
--	-------	-----	-----	-----

1.5 Методы (технологии) обучения учебной дисциплине

Научно-методическую основу курса преподавания учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» составляет когнитивно-коммуникативный подход в сочетании с компетентностным. Используемые методы и технологии должны

- учитывать специфику каждого вида речевой деятельности;
- обеспечить возможность взаимодействия всех видов речевой деятельности;
- обеспечивать эффективное управление процессом развития речевых умений;
- создавать ситуации речевого общения, необходимые и достаточные для развития речевых умений;
- предусматривать различные интерактивные формы обучения, стимулирующие активность студентов, их самостоятельность и творчество.

К числу эффективных технологий, ставящих в центр всей образовательной системы личность обучающегося, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения, относятся:

проектная технология, представляющая самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме или проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации;

кейс-технология, позволяющая организовать обучение иностранному языку, ориентированное на развитие способности студентов решать на конкретных примерах и аутентичных образцах определенные жизненные ситуации, важные повседневные проблемы, с которыми они непосредственно сталкиваются в жизни;

симуляция (моделирование ситуаций), которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

обучение в сотрудничестве, предполагающее создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях в процессе общения друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело и за общее выполненное задание;

компьютерные технологии, предполагающие широкое использование интернет-ресурсов и мультимедийных обучающих программ. Компьютерные технологии позволяют интенсифицировать и активизировать учебно-

познавательную деятельность студентов, эффективно организовать и спланировать самостоятельную работу, совершенствовать контрольно-оценочные функции (компьютерное тестирование).

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторские занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная самостоятельная работа студентов.

1.6 Формы текущего и итогового контроля. Организация самостоятельной работы студентов

При изучении учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» используются следующие виды контроля: *текущий, промежуточный и итоговый*.

Текущий контроль осуществляется в аудитории в ходе решения студентами различных коммуникативных задач. Для осуществления текущего контроля могут быть использованы такие его формы, как устный опрос, разноуровневые тесты, беседа и др.

В качестве промежуточного контроля по учебной дисциплине рекомендуется **зачет**, а в качестве итогового контроля рекомендуется **экзамен**. Целью промежуточного и итогового контроля является определение уровня сформированности у студентов компетенций, обеспечивающих подготовку специалиста.

Обязательной составной частью процесса обучения немецкому языку является организация самостоятельной работы студентов, которая выполняется под непосредственным или опосредованным методическим руководством преподавателя. Самостоятельная работа предусматривает использование студентами возможностей информационно-телекоммуникационных технологий, библиотечных, в том числе электронных научно-образовательных информационных ресурсов; самостоятельный просмотр телепередач и видеофильмов, чтение текстов различной жанровой принадлежности на немецком языке; написание писем, факсимильных или электронных сообщений зарубежным друзьям, чтение с целью совершенствования уровня владения языком и удовлетворения познавательных интересов. Общие требования к организации управляемой самостоятельной работы студентов определяются Положениями и методическими рекомендациями Министерства образования, Учебно-методических объединений высших учебных заведений и советов вузов.

II. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Название сферы и темы	Количество часов по практическим занятиям		
		Специальность		
		1-21 06 01 Современные иностранные языки (по направлениям)		1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
		1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)»	1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»	
1	Сфера социально-личностного общения	54	20	22
1.1	Человек и его окружение			
1.2	Семья			
2	Сфера социально-бытового общения	68	26	26
2.1	Современное жилье			
2.2	Здоровье и здоровый образ жизни			
2.3	Питание			
2.4	Одежда современного человека			
3	Сфера социально-культурного общения	118	54	54
3.1	Отдых и досуг			
3.2	Праздники			
3.3	Спорт			
3.4	Чтение			
3.5	Кино, театр, искусство			
3.6	Молодежь и проблемы			
3.7	Современные средства коммуникации			
3.8	Средства массовой информации			

4	Сфера социально-познавательного общения	92	46	46
4.1	Туризм			
4.2	Климат и погода			
4.3	Современный город			
4.4	Страны и континенты			
4.5	Экология			
4.6	Наука и техника			
5	Сфера профессионально-трудоового общения	74	32	34
5.1	Образование. Учеба и жизнь студентов			
5.2	Трудоустройство и проблема безработицы			
	Итого	406	178	182

III. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

1. Сфера социально-личностного общения

1.1 Человек и его окружение. Биография. Имя, фамилия, адрес, возраст, дата и место рождения, гражданство, основные биографические данные, семейное положение, образование, род занятий (название основных специальностей). Способности человека. Желания и возможности.

Внешность и характер человека. Особенности национального характера белорусов и представителей немецкоговорящих стран.

1.2 Семья. Состав семьи. Родственные отношения. Будни семьи. Бытовые проблемы и их решение. Семейная жизнь. Гражданский брак. Многодетная семья. Традиционная семья и семья новой модели. Межличностные отношения: любовь, уважение, дружба.

2. Сфера социально-бытового общения

2.1 Современное жилье. Место проживания. Стилъ жизни. Жилье, виды жилья: дом, квартира, общежитие. Мебель и удобства. Домашняя техника. Обязанности по дому. Поиски квартиры. Обмен квартиры.

2.2 Здоровье и здоровый образ жизни. Человеческий организм, физическое состояние человека. Вредные привычки. Несчастные случаи. Скорая помощь. Визит к врачу. Здоровье человека в современном обществе. Болезни цивилизации и их профилактика. Медицинское обслуживание в Беларуси и Германии. Здоровый образ жизни и его преимущества.

2.3 Питание. Основные продукты питания. Здоровое питание.

Традиции питания. Национальная кухня. Любимое блюдо. Посещение кафе/ресторана. Университетские кафе/столовые. Школьная столовая. Приглашение гостей. Рецепты блюд. Предпочтения в еде.

2.4 Одежда современного человека. Одежда, мода и удобство. Разнообразие вкусов. Молодежная мода. Магазины. Покупки. Современная мода.

3. Сфера социально-культурного общения

3.1 Отдых и досуг. Праздники в Республике Беларусь и странах изучаемого языка. Каникулы. Хобби, интересы, любимое занятие. Отдых в Беларуси и в немецкоязычных странах. Альтернативные виды досуга.

3.2 Праздники. Подготовка к празднику. Поздравления и пожелания. Приглашения. Подарки.

3.3 Спорт. Виды спорта и спортивные игры. Олимпийские игры.

3.4. Чтение. Предпочтения в выборе литературы для чтения. Пользование библиотекой.

3.5. Кино, театр, искусство. Предпочтения в культурном досуге. Посещение кино, театра, концерта, выставки. Оценка фильма, спектакля, выставки, концерта. Любимый актер, режиссер.

3.6. Молодежь и проблемы. Хорошие и вредные привычки. Проблема трудоустройства молодежи в современном обществе. Безработица. Молодежные организации.

3.7. Современные средства коммуникации. Компьютер и его роль. Почта. Телеграф. Телефон. Мобильный телефон, преимущества и недостатки. Интернет, его преимущества и недостатки в современном мире.

3.8. Средства массовой информации. Газеты, журналы, радио, телевидение.

4. Сфера социально-познавательного общения

4.1 Туризм. Виды туризма. Роль туризма. Средства передвижения. Проблемы на транспорте. Подготовка к путешествию. Поездка. Впечатления от поездки. Деловая поездка. Цели деловой поездки. Поселение в гостиницу. Гостиницы Беларуси и стран изучаемого языка. Права туриста.

4.2 Климат и погода. Времена года. Явления природы. Календарь. Прогноз погоды. Климатические особенности Республики Беларусь и немецкоязычных стран. Изменение климата. Стихийные бедствия. Погода и здоровье человека.

4.3 Современный город. Крупнейшие города Республики Беларусь и Германии. Ориентация в городе. Городской транспорт и его виды. Транспорт в большом городе. Культурное и бытовое обслуживание в большом городе. Проблемы большого города.

4.4 Страны и континенты. Карта мира. Страны, столицы, города. Географическое положение. Реки, моря, океаны. Национальности. Достопримечательности.

Беларусь: географическое положение, ландшафты, климат; города и деревни. Минск – столица Республики Беларусь. Достопримечательности Минска и Беларуси. Государственное устройство. Важнейшие исторические события. Выдающиеся личности. Внешнеполитические и экономические контакты между Беларусью и немецкоязычными странами. Обычаи и традиции.

Германия: географическое положение, ландшафты, климат; города и деревни. Берлин – столица Германии. Достопримечательности Берлина и Германии. Государственное устройство. Важнейшие исторические события и выдающиеся личности. Обычаи и традиции.

4.5 Экология. Основные экологические проблемы. Пути решения экологических проблем. Защита окружающей среды.

4.6 Наука и техника. Научные достижения и открытия. Роль науки и техники в современном обществе. Выдающиеся личности и их изобретения. Книга рекордов Гинесса в области науки и техники.

5. Сфера профессионально-трудового общения

5.1 Образование. Учеба и жизнь студентов. Рабочий день и его организация. Учеба и хобби. Выбор профессии. Образование в Беларуси и странах изучаемого языка. Учеба и жизнь студентов в Беларуси и немецкоговорящих странах. Мой факультет и моя группа. Учебные занятия и изучаемые дисциплины. Изучение иностранных языков. Экзамены. Поступление в университет. Школа, школьная жизнь, школьные традиции.

5.2 Трудоустройство и проблема безработицы. Устройство на работу. Собеседование и интервью. Биография. Смена места работы, проблемы и перспективы. Виды трудовой деятельности.

VI. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1. Литература

Основная

Волина, С.А. Время немецкому: учебник для студентов лингв. вузов и фак-тов / С.А. Волина, Г.Б.Воронина, Л.М. Карпова. – М.: Иностр. яз.; Лист-Нью, 2001. – Ч.1-2.

Aufderstraße, H. Themen 1, 2 aktuell. Kursbuch / H. Aufderstraße. – Max Hueber Verl., 2003.

Aufderstraße, H. Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache / H. Aufderstraße, J. Müller, Th. Storz. – Hueber Verl., 2008.

Aufderstraße, H. Lagune: Arbeitsbuch Deutsch als Fremdsprache / H. Aufderstraße, J. Müller, Th. Storz. – Hueber Verl., 2008.

Дополнительная

Емельянова, Г.П. Слушаем – читаем – говорим: пособие для студентов 3 курса, изучающих немецкий язык как второй иностранный / Г.П. Емельянова, Е.А. Посканенкова, Е.А. Свирская. – Минск: МГЛУ, 2010. – 180 с.

Tangram. Deutsch als Fremdsprache: Kurs- und Arbeitsbuch 1a, 1b / M. Dallapiazza [и др.]. Max Hueber Verl., 1998, D – 85737 Ismaning.

Tangram. Deutsch als Fremdsprache: Kurs- und Arbeitsbuch 2a, 2b / M. Dallapiazza [и др.]. Max Hueber Verl., 1999.

Sowieso. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche: Kursbuch 1, 2; Arbeitsbuch 1, 2 / Funk [и др.]. Berlin; München: Langenscheidt, 1995.

Интернет-ресурсы

<http://lerndeutsch.com>

online per Internet Radio hören

www.br.de

www.orf.at

www.dwelle.de

<http://wortschatz.uni-leipzig.de/wort-des-tages>

<http://www.vokabeltrainer.pons.de>

<http://www.saunalahti.fi/~michil/uebungen/>

<http://www.blueprints.de/wortschatz>

<http://www.goethe-verlag.com/tests>

www.jetzt.de

<http://www.deutschlern.net>

<http://www.deutsch-perfekt.com>

www.hueber.de

<http://derweg.org/mwsammlu/sammltoc.htm>

www.juma.de

www.vitamine.de

Примечание: Список учебной литературы и источников формируется кафедрами иностранных языков вузов с учетом уровня языковой подготовки выпускников и конкретной специальности.

2. Диагностика компетенций студента

В качестве объекта диагностики в контексте изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)» определяются продуктивные умения (умения письменной речи и умения говорения) и рецептивные умения (умения восприятия и понимания речи на слух и умения чтения) студентов.

Для диагностики компетенций по практике устной и письменной речи второго иностранного языка и выявления уровня учебных достижений студентов при промежуточном и итоговом оценивании (зачет, экзамен) рекомендуется использовать следующий диагностический инструментарий:

устное высказывание, беседа, разноуровневые тесты, письменные работы, чтение и др.

Измерение учебных достижений студента осуществляется в соответствии с требованиями стандарта к практическому владению видами речевой деятельности.

Рецептивные умения

Восприятие и понимание речи на слух

Студент должен воспринимать на слух и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины немецкую речь в диалогической, монологической и полилогической форме.

Чтение

Студент должен читать и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины оригинальные художественные, научно-популярные и публицистические тексты.

Изучающее чтение предполагает точное и полное понимание содержания прочитанного текста.

Ознакомительное чтение предполагает понимание основного содержания прочитанного текста.

Просмотровое/поисковое чтение предполагает определение темы и основной идеи текста при первом его прочтении, получение общего представления о содержании и наличии нужной информации.

Продуктивные умения

Говорение

Диалогическая речь. Студент должен уметь вести диалог в следующих его функциональных разновидностях: двусторонний диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-волеизъявление, диалог-обсуждение и диалог-объяснение с учетом сферы и ситуации общения, уметь принимать участие в беседе по проблемным вопросам, обусловленным тематикой программы.

Монологическая речь. Студент должен уметь продуцировать связное монологическое высказывание в следующих его функциональных разновидностях: рассказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, пересказ.

Письменная речь

Студент должен уметь писать изложения, сочинения по программной тематике, составлять рефераты, осуществлять личную и деловую переписку.

Оценивание результатов выявления и измерение соответствия учебных достижений студента требованиям стандарта на зачете и экзамене по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка

(немецкий)» осуществляется по десятибалльной шкале оценок. Оценка промежуточных учебных достижений студентов, выполняемая поэтапно по конкретным темам (или модулям) учебной дисциплины, осуществляется кафедрой в соответствии с избранной вузом шкалой оценок (десятибалльной, стобалльной).

Продуктивные виды речевой деятельности

Оценка умений говорения

Диалогическая речь

Критерии оценки:

- степень реализации коммуникативной задачи в зависимости от функционального типа диалога;
- умение инициировать и поддерживать беседу по предложенной ситуации/теме/проблеме;
- умение выражать свое отношение/мнение;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с ситуацией/темой/проблемой общения;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи;
- использование стратегических умений в случае затруднений в общении.

Шкала оценивания умений диалогической речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Студент свободно умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме, варьируются в пределах программы и выходят за ее пределы. Допущены редкие оговорки, не влияющие на понимание высказывания.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Студент умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. В случае необходимости в общении используются стратегические умения. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме.

	Студент умеет инициировать и поддерживать беседу. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Есть незначительные затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. В случае затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/ проблеме. Студент умеет инициировать и поддерживать беседу. Используемые в репликах языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации/теме/проблеме, но их разнообразие ограничено. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. В случае затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие пониманию высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Диалогическое высказывание в основном соответствует предложенной ситуации/теме /проблеме. Студент испытывает заметные трудности в выборе языковых и речевых средств для инициирования и поддержания беседы. Не выражает своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме и недостаточно разнообразны. Недостаточно используются стратегические умения в случаях возникновения затруднений. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывание.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. Диалогическое высказывание недостаточно соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Студент испытывает затруднения в поддержании беседы. Не выражает своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства однообразны и не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывание.
4	Коммуникативная задача решена частично. Диалогическое высказывание в значительной степени не соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Студент испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме и свидетельствуют об очень ограниченном словарном запасе студента. Стратегические умения не используются. Много произносительных, лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

3	Коммуникативная задача не решена. Диалогическое высказывание в не соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Студент испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации/теме/проблеме. Стратегические умения не используются. Допущено большое количество грубых произносительных, лексических и грамматических ошибок, сильно затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. Реакция на реплики собеседника практически отсутствует. Недостаточный словарный запас делает коммуникацию невозможной.
1	Коммуникативная задача не решена. Диалогическое общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Студент не может поддержать беседу или отказывается от ответа.

Монологическая речь.

Критерии оценки:

- степень реализации коммуникативной задачи в зависимости от функционального типа монолога;
- логичность и последовательность высказывания;
- завершенность высказывания;
- выражение своего отношения/мнения;
- использование адекватных связующих элементов;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с ситуацией/темой/проблемой общения;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи;
- использование стратегических умений в случае затруднений в общении;
- беглость речи.

Шкала оценивания умений монологической речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание носит политематический характер, развиваются отдельные аспекты, затрагиваемые в теме, Структурная композиция логична и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах программы и выходят за ее пределы. Используются адекватные связующие элементы. Речь свободная и беглая. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют

	ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Речь беглая. В случае затруднений используются стратегические умения. Допущены единичные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, построено логично и связно. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Речь беглая. В случае затруднений используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, но имеются незначительные нарушения логики и последовательности. Отсутствует вывод, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации/теме/проблеме, но их разнообразие ограничено. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Речь достаточно беглая. В случае затруднений используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации..
6	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершённый характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме, недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Речь недостаточно беглая. Стратегические умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме, они недостаточно разнообразны. Речь недостаточно беглая. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, несколько затрудняющие на процесс коммуникации.
4	Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Оно

	носит незавершенный характер, отсутствует вывод. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме. Объем высказывания ниже программных требований. Речь небеглая, со значительным количеством пауз. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных и лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
3	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации/теме/проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь небеглая, со значительным количеством пауз. Стратегические умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации/теме/проблеме. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.
1	Коммуникативная задача не решена. Высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям или отказ от ответа.

Оценка умений письменной речи

Критерии оценки:

- соответствие письменного высказывания коммуникативной задаче;
- логичность, последовательность и связность письменного высказывания;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и орфографическая правильность письменного высказывания.
-

Шкала оценивания умений письменной речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно, имеет завершенный характер. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче, варьируются в пределах изученного материала и выходят за ее пределы. Используются адекватные связующие элементы. Отсутствие лексико-грамматических и орфографических ошибок.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно, имеет завершенный характер.

	Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Допущены единичные орфографические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, построено логично и последовательно. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Допущены отдельные орфографические, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, но имеются незначительные нарушения логики, связности и последовательности. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют решаемой коммуникативной задаче, но их разнообразие ограничено. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Допущены отдельные орфографические, лексические и грамматические ошибки, не искажающие смысл высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершённый характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче, они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче, они недостаточно разнообразны. Объем высказывания ниже программных требований. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.
4	Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Оно носит незавершённый характер. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче. Допущен ряд орфографических и лексико-грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
3	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершённый характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют решаемой коммуникативной задаче. Допущено значительное количество орфографических, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не

	соответствуют коммуникативной задаче. Допущено значительное количество различных ошибок, препятствующих коммуникации.
1	Коммуникативная задача не решена. Письменное высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Отказ от ответа.

Рецептивные виды речевой деятельности

Оценка умений чтения и восприятия речи на слух

Контроль и оценка уровня развития умений восприятия и понимания речи на слух и чтения проводятся в устной и письменной формах и определяются с учетом изложенных ниже критериев.

Понимание основного содержания текста

Критерии оценки:

- правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности;
- установление логической/хронологической связи между фактами/событиями;
- различение основной и второстепенной информации;
- оценка новизны / значимости изложенных в тексте фактов.

Шкала оценки умений понимания основного содержания текста

Балл	Показатели оценки
10	Правильно определены тема/проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация, фактическая информация отделена от оценочной. Обобщены основные факты, изложенные в тексте. Дана оценка новизне/ значимости извлеченной из текста информации.
9	Правильно определены тема/проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Обобщены основные факты, изложенные в тексте. Дана оценка новизне/значимости извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
8	Определены тема/проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Затруднения в оценке новизны/значимости извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
7	Определены тема/проблема текста, основные факты, события, имеются искажения в их последовательности. В основном выявлены

	и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Отсутствует оценка новизны/значимости извлеченной из текста информации. В случае затруднения недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
6	Определены тема/проблема текста, есть искажения в понимании основных фактов, событий, не совсем правильно определена их последовательность. Частично выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Затруднения в различении основной и второстепенной информации. Отсутствует оценка новизны/значимости извлеченной из текста информации. Недостаточно используются стратегические умения.
5	Определены тема/проблема текста, есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Смысловые связи между частями текста поняты частично. Затруднения в различении основной и второстепенной информации. Отсутствует оценка новизны/значимости извлеченной из текста информации. Не сформированы стратегические умения.
4	Неточно определена тема/проблема текста, есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Не выявлены смысловые связи между частями текста. Затруднения в различении основной и второстепенной информации.
3	Не определена тема/проблема текста, не поняты основные факты, события. Не выявлены смысловые связи между частями текста. Не дифференцируется основная и второстепенная информация.
2	Поняты отдельные предложения текста. Не поняты основные факты текста. Не определены смысловые связи между ними.
1	Текст не понят: Поняты отдельные слова и словосочетания. Отказ от ответа.

Полное понимание содержания текста

Критерии оценки:

- правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности;
- установление логической/хронологической связи между фактами/событиями;
- понимание деталей текста, причинно-следственных связей между фактами и событиями;
- правильность понимания лексических и грамматических средств в данном контексте;
- различение фактической и оценочной информации;
- понимание идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам;
- оценка изложенных в тексте фактов, событий, самостоятельный вывод.

Шкала оценки умений полного понимания
содержания текста

Балл	Показатели оценки
10	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Точно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Понята идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам и дана своя оценка извлеченной из текста информации.
9	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Точно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Понята идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Имеются незначительные затруднения в оценке извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
8	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Поняты большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
7	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неточно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам. Отсутствует собственная оценка извлеченной из текста информации. В случае затруднения недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
6	Определена тема текста. Есть искажения в понимании отдельных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены не все причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения некоторых лексических и грамматических средств в данном контексте. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Отсутствует собственная оценка извлеченной из текста информации. Не используются стратегические умения.
5	Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических

	единиц и грамматических средств. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Не используются стратегические умения.
4	Определена тема, есть серьезные нарушения в понимании фактов, событий. Поняты отдельные детали, не установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.
3	Тема определена неточно, не поняты отдельные факты, события, изложенные в тексте. Не поняты детали, не установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств.
2	Тема не определена. Не поняты изложенные в тексте факты, события. Понимание лишь некоторых предложений.
1	Поняты отдельные слова и словосочетания. Отказ от ответа.

Учебное издание

Составители: **Будько** Антонина Филипповна
Иванова Валентина Васильевна

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям:
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
(по направлениям)»**

Редактор *А. И. Гуторова*

Ответственный за выпуск *А. Ф. Будько*

Подписано в печать . Формат 60х84 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура Таймс. Ризография. Усл. печ. л. 1,51. Уч.-изд. л. 1,82. Тираж экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330 / 0548503 от 16.06.2009 г.
Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)

Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям:
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций (по направлениям)»

Минск 2012